



Destacar-se pelo motivo certo

 LIDA Portugal

 Sunniva Høiby-Øiset

 Zahraa

 4

 العربية ar / português pt

ولد إيدسون في انغولا، تدهد بعد استقلال دولته. كن فتىً طويلاً للهية. وتميز بسبب
طوله. كن من يسلحون الأطلل ويجندونهم يرغبون بفتين مثله.

...

Edson nasceu em Angola, logo após o país se ter tornado independente. Era um rapaz muito alto. Por causa da sua altura, destacava-se. As pessoas que davam armas a crianças, para lutarem como soldados na guerra civil, queriam rapazes como ele.

كانت أمه تخف من أن يتم تجنيده، لذا قررت أن ترسله إلى عمته في البرتغال، رأت أنه سيكون بئرين هناك.

...

A sua mãe teve medo que o levassem, por isso decidiu enviá-lo para viver em Portugal com uma tia. Ela pensou que ele estaria a salvo lá.

كن الأمر صعباً جداً في البداية. إشتهق إيدسون للطقس الدافئ، والطعم التقليدي، والأهم من كل هذا، إلى أحضان امه وقبلاتها.

...

No início foi muito difícil, pois Edson sentiu falta do tempo quente, da comida tradicional e, acima de tudo, dos abraços e beijos da sua mãe.

لم يتحدث البرتغالية جيداً وكان صعباً عليه أن يلحق بزملائه في الصف. كان يبذل نفسه إن كان قدومه إلى البرتغال قراراً هئباً.

...

Ele não falava bem português e tinha muita dificuldade em acompanhar as aulas e as conversas dos seus colegas de turma. Questionava-se se, afinal, teria sido uma boa ideia ter vindo para Portugal.

وفي احدى الايام لاحظ احد المعلمين مدى مهارته في لعبة كرة السلة. فقد انتسب إلى فريق كرة السلة وكن ذهراً جداً. اصبح مشهوراً في المدرسة وبين أصدقائه، وازدادت ثقته بنفسه.

...

Um dia, um professor reparou como ele jogava bem basquetebol. Entrou para uma equipa e teve muito sucesso. Tornou-se popular na escola e fez amigos. Também se tornou mais confiante.

والآن بعد ان أصبح كبيراً، يساعد إدسون الأطفال اللاجئين بتعليمهم ومخولة دمجهم في المجتمع. بعد أن وضعه طوله في خطر التجنيد، بات طوله الآن هو نقطة القوة التي يساعد من خلالها الآخرين على الشعور بالأمن.

...

Agora que é adulto, Edson treina crianças refugiadas e outras que estão em risco de exclusão. Outrora, a sua altura colocou-o em risco de se tornar uma criança-soldado. Agora, dá-lhe força para ajudar os outros a sentirem-se seguros.




LIDA Stories


lidastories.net

التميز للسبب الصحيح

Destacar-se pelo motivo certo

 LIDA Portugal

 Sunniva Høiby-Øiset

 Zahraa (ar), Elsa Teixeira (pt)

